

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) nr. 810/2004**af 29. april 2004****om tilpasning af flere forordninger vedrørende den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter som følge af Tjekkiet, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiet's tiltrædelse af Den Europæiske Union**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten om Tjekkiet, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiet's tiltrædelse, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til akten vedrørende Tjekkiet, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiet's tiltrædelse, særlig artikel 57, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det er nødvendigt at foretage visse tekniske ændringer af flere kommissionsforordninger vedrørende den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter for at gennemføre de nødvendige tilpasninger som følge af Tjekkiet, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiet's ("de nye medlemsstater") tiltrædelse af Den Europæiske Union.
- (2) Artikel 4, stk. 1 og 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2191/81 af 31. juli 1981 om støtte til smør, som købes af institutioner eller samfund, der ikke arbejder med gevinst for øje¹, indeholder visse angivelser på alle medlemsstaternes sprog. Angivelserne på de nye medlemsstaters sprog bør tilføjes.
- (3) Artikel 10, stk. 3, og artikel 14 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 429/90 af 20. februar 1990 om støtte ved licitation til koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet² indeholder visse angivelser på alle medlemsstaternes sprog. Angivelserne på de nye medlemsstaters sprog bør tilføjes.
- (4) Bilag V og VII til Kommissionens forordning (EF) nr. 2571/97 af 15. december 1997 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for fløde, smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler³ indeholder visse angivelser på alle medlemsstaternes sprog. Angivelserne på de nye medlemsstaters sprog bør tilføjes.

1 EFT L 213 af 1.8.1981, s. 20. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 1565/2001 (EFT L 208 af 1.8.2001, s. 15).

2 EFT L 45 af 21.2.1990, s. 8. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 124/1999 (EFT L 16 af 21.1.1999, s. 19).

3 EFT L 350 af 20.12.1997, s. 3. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 186/2004 (EUT L 29 af 3.2.2004, s. 6).

- (5) Artikel 20a, stk. 9, litra c), i Kommissionens forordning (EF) nr. 174/1999 af 26. januar 1999 om særlige gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 for så vidt angår anvendelsen af eksportlicenser og eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter⁴ indeholder visse angivelser på alle medlemsstaternes sprog. Angivelserne på de nye medlemsstaters sprog bør tilføjes. Endvidere vedrører bestemmelserne i artikel 20b i og bilag VIII til forordning (EF) nr. 174/1999 samhandelen med de nye medlemsstater og finder derfor ikke længere anvendelse fra tiltrædelsesdatoen. Disse bestemmelser bør derfor udgå.
- (6) Bilag V til Kommissionens forordning (EF) nr. 2771/1999 af 16. december 1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 for så vidt angår interventionsforanstaltninger på markedet for smør og fløde⁵ indeholder de nationale kvalitetsklasser for smør produceret i medlemsstaterne, hvortil der kan ydes støtte til privat oplagring. De nye medlemsstaters nationale kvalitetsklasser bør tilføjes.
- (7) Bilag II til Kommissionens forordning (EF) nr. 2799/1999 af 17. december 1999 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EF) nr. 1255/1999 for så vidt angår ydelse af støtte til skummetmælk og skummetmælkspulver bestemt til foderbrug og salg af sådant skummetmælkspulver⁶ indeholder en liste over produkter, som medlemsstaterne har fastlagt, hvis markedspriser skal meddeles Kommissionen med regelmæssige mellemrum, forudsat at der er en repræsentativ handel. De repræsentative produkter på de nye medlemsstaters marked bør tilføjes.
- (8) Artikel 18, stk. 1, litra d), artikel 21, stk. 1, litra d), artikel 28, stk. 1, litra d), artikel 37 og artikel 44, stk. 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 2535/2001 af 14. december 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 for så vidt angår importordningen for mælk og mejeriprodukter og åbning af toldkontingenter⁷ indeholder visse angivelser på alle medlemsstaternes sprog. Angivelserne på de nye medlemsstaters sprog bør tilføjes. Endvidere refererer visse bestemmelser i artikel 5, artikel 19, stk. 1, og artikel 24 i og visse punkter i bilag I.B, bilag III og bilag XI til forordning (EF) nr. 2535/2001 til samhandelen med de nye medlemsstater. Disse bestemmelser bør tilpasses eller udgå fra tiltrædelsesdatoen.
- (9) Artikel 2, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 580/2004 af 26. marts 2004 om en licitationsprocedure for fastsættelse af eksportrestitutioner for visse mejeriprodukter⁸ indeholder nærmere bestemmelser om åbningen af en løbende licitation. I Kommissionens forordning (EF) nr. 581/2004 af 26. marts 2004 om en løbende licitation for eksportrestitutioner for visse typer smør⁹ og Kommissionens forordning (EF) nr. 582/2004 af 26. marts 2004 om en løbende licitation for eksportrestitutioner for skummetmælkspulver¹⁰ er der fastsat særskilte licitationer for de nævnte produkter. Navnene og adresserne på de myndigheder, der er ansvarlige for licitationsproceduren i de nye medlemsstater, bør tilføjes -

4 EFT L 20 af 27.1.1999, s. 8. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 1948/2003 (EUT L 287 af 5.11.2003, s. 13).

5 EFT L 333 af 24.12.1999, s. 11. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 359/2003 (EUT L 53 af 28.2.2003, s. 17).

6 EFT L 340 af 31.12.1999, s. 3. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 2132/2003 (EUT L 320 af 5.12.2003, s. 4).

7 EFT L 341 af 22.12.2001, s. 29. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 50/2004 (EUT L 7 af 13.1.2004, s. 9).

⁸ EUT L 90, 27.3.2004, p. 58.

⁹ EUT L 90, 27.3.2004, p. 64.

¹⁰ EUT L 90, 27.3.2004, p. 67.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 4, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 2191/81 affattes således:

- “1. Smørret leveres til modtageren i emballager, på hvilke en eller flere af følgende angivelser er anført på en sådan måde, at de er letlæselige og ikke kan slettes:
- “Mantequilla a precio reducido con arreglo al Reglamento (CEE) n° 2191/81”,
 - [tjekkisk version] “Másló za sníženou cenu podle nařízení (EHS) č. 2191/81”,
 - "Smør til nedsat pris i henhold til forordning (EØF) nr. 2191/81",
 - "Verbilligte Butter gemäß Verordnung (EWG) Nr. 2191/81",
 - [estisk version] “Alandatud hinnaga või vastavalt määrusele (EMÜ) nr 2191/81”,
 - "Βούτυρο σε μειωμένη τιμή πωληθέν βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81",
 - "Butter at reduced price under Regulation (EEC) No 2191/81",
 - "Beurre à prix réduit vendu au titre du règlement (CEE) n° 2191/81",
 - "Burro a prezzo ridotto venduto in conformità al regolamento (CEE) n. 2191/81",
 - [lettisk version] ”Sviests par pazeminātu cenu saskaņā ar Regulu (EEK) Nr.2191/81”,
 - [litauisk version] ”Sviestas sumažinta kaina pagal Reglamentą (EEB) Nr. 2191/81”,
 - [ungarsk version] “A 2191/81/EGK rendelet értelmében csökkentett áru vaj”,
 - [maltesisk version] ”Butir bi prezz mnaqqas taht Regolament (KEE) Nru 2191/81”,
 - "Boter tegen verlaagde prijs overeenkomstig Verordening (EEG) nr.2191/81",
 - [polsk version] “Masło po obniżonej cenie zgodnie z Rozporządzeniem (EWG) nr 2191/81”,
 - ”Manteiga a preco diminuido sob Regulamento (CEE) no. 2191/81”,
 - [slovakisk version] “Maslo za zníženú cenu podľa nariadenia (EHS) č. 2191/81“,
 - [slovensk version] “Maslo po znižani ceni v skladu z Uredbo (EGS) št. 2191/81",
 - ”Asetuksen (ETY) N:o 2191/81 mukaisesti alennettuun hintaan myyty voi”,
 - ”Smör till nedsatt pris i enlighet med förordning (EEG) nr 2191/81”.
2. De detailpakninger og portionspakninger, der måtte være i emballagerne, forsynes med en eller flere af følgende angivelser:
- “Reventa prohibida”,

- [tjekkisk version] „Opětný prodej zakázán”,
- "Videresalg forbudt",
- "Weiterverkauf verboten",
- [estisk version] “Edasimüük keelatud”,
- "Απαγορεύεται η μεταπώληση",
- "Resale prohibited",
- "Revente interdite",
- "Vietata la rivendita",
- [lettisk version] “Atkalpārdošana aizliegta”,
- [litauisk version] “Perparduoti draudžiama”,
- [ungarsk version] “Viszonteladása tilos”,
- [maltesisk version] “Bejgh mill-ġdid ipprojbit”,
- "Doorverkoop verboden",
- [polsk version] „Odsprzedaż zabroniona”,
- ”Revanda proibida”,
- [slovakisk version] “Opätovný predaj zakázaný”,
- [slovensk version] “Nadaljnja prodaja prepovedana”,
- “Jälleenmyynti kielletty”,
- “Återförsäljning förbjuden”.

Artikel 2

I forordning (EØF) nr. 429/90 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 10, stk. 3, affattes således:

“3. Det koncentrerede smør, som er tilsat røbestoffer i henhold til formel I i bilaget, skal forhandles i lukkede emballager. Alt efter hvilke produkter der er tilsat i overensstemmelse med stk. 1 og 2, og under iagttagelse af de nationale bestemmelser om betegnelse af levnedsmidler, skal der på disse emballager med identiske, klart synlige og læselige bogstaver være anført en eller flere af følgende angivelser:

- «Mantequilla concentrada - Reglamento (CEE) no 429/90 » o « mantequilla concentrada para la cocina - Reglamento (CEE) no 429/90 » o « mantequilla concentrada para la cocina y la pastelería - Reglamento (CEE) no 429/90 »,

- [tjekkisk version] “Máseľný olej - nařizení (EHS) č. 429/90” nebo “zahuřtěné máslo na vaření a pečení – nařizení (EHS) č. 429/90”,
- “Stege- og/eller bagesmør - Forordning (EØF) nr. 429/90”,
- ”Butterfett - Verordnung (EWG) Nr. 429/90” oder „Butterkonzentrat - Verordnung (EWG) Nr. 429/90” oder „Butterschmalz - Verordnung (EWG) Nr. 429/90”,
- [estisk version] “Võidiõli – määrus (EMÜ) nr 429/90” või “kontsentreeritud või, mis on ette nähtud toiduvalmistamiseks – määrus (EMÜ) nr 429/90”,
- “Συμπυκνωμένο βούτυρο - Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90» ή «Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική -Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90» ή «Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική και ζαχαροπλαστική -Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90» ή «Μαγειρικό βούτυρο - Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90»,
- ‘Butteroil - Regulation (EEC) No 429/90’ or ‘concentrated butter for cooking and baking - Regulation (EEC) No 429/90’,
- “Beurre concentré - Règlement (CEE) n° 429/90” ou “beurre concentré pour la cuisine - Règlement (CEE) n° 429/90” ou “beurre concentré pour la cuisine et la pâtisserie - Règlement (CEE) n° 429/90” ou “beurre cuisinier - Règlement (CEE) n° 429/90” ou “beurre de cuisine - Règlement (CEE) n° 429/90”,
- «Burro concentrato - Regolamento (CEE) n. 429/90 »,
- [lettisk version] “Sviesta eļļa – Regula (EEK) Nr.429/90” vai “koncentrēts sviests gatavošanai un cepšanai – Regula (EEK) Nr.429/90”,
- [litauisk version] “Pieno riebalai – Reglamentas (EEB) Nr. 429/90” arba “koncentruotas sviestas, skirtas virti ir kepti – Reglamentas (EEB) Nr. 429/90”,
- [ungarsk version] “Vajolaj – 429/90/EGK rendelet” vagy „sütésre és főzésre szánt vajkoncentrátum – 429/90/EGK rendelet”,
- [maltesisk version] “Żejt tal-butir – Regolament (KEE) Nru 429/90” jew ‘butir koncentrat għat-tisjir u l-ħami – Regolament (KEE) Nru 429/90”,
- »Bak- en braadboter - Verordening (EEG) nr. 429/90” of »boterconcentraat - Verordening (EEG) nr. 429/90”,
- [polsk version] „Masło skoncentrowane do gotowania i pieczenia – Rozporządzenie (EWG) nr 429/90”,
- ”Butteroil - Regulamento (CEE) no. 429/90” o “manteiga concentrada para cozinhar e corer - Regulamento (CEE) no. 429/90”,
- [slovakisk version] „Maslový olej - nariadenie (EHS) č. 429/90” alebo “koncentrované maslo na varenie a pečenie - nariadenie (EHS) č.429/90“,
- [slovensk version] „Masleno-mlečna maščoba - Uredba (EGS) št. 429/90” ali “zgoščeno maslo za kuho in peko – Uredba (EGS) št. 429/90”.

- Voiöljy ruoanlaittoon ja leivontaan - asetus (ETY) N:o 429/90,
- Koncentrerat smör för matlagning och bakning - förordning (EEG) nr 429/90.”

Det koncentrerede smør, som er tilsat røbestoffer i henhold til formel II i bilaget, skal forhandles i lukkede emballager, på hvilke der med identiske klart synlige og læselige bogstaver skal være anført en eller flere af følgende angivelser:

- Ghee obtenido de mantequilla - Reglamento (CEE) no 429/90,
- [tjekkisk version] Ghee z másla - nařízení (EHS) č. 429/90,
- Ghee - Forordning (EØF) nr. 429/90,
- Aus Butter gewonnenes Ghee - Verordnung (EWG) Nr. 429/90,
- [estisk version] Pühvlivõi – Määrus (EMÜ) nr 429/90,]
- Βούτυρο ghee Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90,
- Butter ghee - Regulation (EEC) No 429/90,
- Ghee obtenu du beurre - Règlement (CEE) no 429/90,
- Ghee ottenuto da burro - Regolamento (CEE) n. 429/90,
- [lettisk version] Kausēts sviests (iegūts no bifeļmātes piena) – Regula (EEK) Nr.429/90,
- [litauisk version] Ghee sviestas – Reglamentas (EEB) Nr. 429/90,
- [ungarsk version] Tisztított vaj (ghee) – 429/90 EGK rendelet,
- [maltesisk version] Butir għall-konċentrazzjoni u l-użu b’mod konformi ma’ Artikolu 3 (b) tar-Regolament (KE) Nru 2571/97,
- Ghee - Verordening (EEG) nr. 429/90,
- [polsk version] Masło Ghee Rozporządzenie (EWG) nr 429/90,
- Ghee - Regulamento (CEE) no 429/90,
- [slovakisk version] Maslo čistené polotekuté - nariadenie (ES) č. 429/90,
- [slovensk version] Maslo ghee - Uredba (EGS) št. 429/90,
- Voiöljy - asetus (ETY) N:o 429/90,
- Smörolja - förordning (EEG) nr 429/90,

2) Artikel 14, stk. 3, affattes således:

“Ved forsendelsen af det koncentrerede og emballerede smør med henblik på detailhandelens overtagelse af det i en anden medlemsstat skal der ud over de angivelser, der er fastsat i

forordning (EØF) nr. 3002/92, anføres en af følgende angivelser i rubrik 104 i kontroleksemplar T 5:

- Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)
- [tjekkisk version] Balené zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství (k převzetí do maloobchodního prodeje)
- Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fallesskzbet (til detailhandelen)
- Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu uebernehmen)
- [estisk version] Pakendatud kontsentreeritud või otsetarbimiseks ühenduses (ülevõtmiseks jaekaubandusse)
- Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορσaeaatαι για UEμααση κατανUEλωση στην Κοινυετητα (θα αναληροεθαass απυε το λιανικυε ααμπυεριο)
- Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)
- Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)
- Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)
- [lettisk version] Iepakots koncentrēts sviests tiešam patēriņam Kopienā (nodošanai mazumtirdzniecībā)
- [litauisk version] Supakuotas koncentruotas sviestas, skirtas tiesiogiai vartoti bendrijoje (perduotinas į mažmeninę prekybą)
- [ungarsk version] A Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt csomagolt vajkoncentrátum (a kiskereskedelem általi átvételre)
- [maltesisk version] Butir ikkonċentrat u ppakjat għall-konsum dirett fil-Komunità (li għandu jsir bil-kummerċ bl-imnut)
- Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtsstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)
- [polsk version] Zapakowane masło skoncentrowane przeznaczone do bezpośredniej konsumpcji we Wspólnocie (do przejęcia przez handel detaliczny)
- Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista)
- [slovakisk version] Balené koncentrované maslo určené na priamu spotrebu v spoločenstve (na uvedenie do maloobchodného predaja)

- [slovensk version] Zapakirano zgoščeno maslo za neposredno porabo v Skupnosti (v prihodnje v okviru trgovine na drobno)
- Pakattu ja yhteisössä välittömästi kulutukseen tarkoitettu voiöljy (vähittäiskaupan haltuun otettavia)
- Förpackat koncentrerat smör för direkt förbrukning inom gemenskapen (avsett för detaljhandeln)”.

Artikel 3

I forordning (EF) nr. 2571/97 foretages følgende ændringer:

- 1) Bilag V affattes som angivet i bilag I til nærværende forordning.
- 2) Bilag VII affattes som angivet i bilag II til nærværende forordning.

Artikel 4

I forordning (EF) nr. 174/1999 foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 20a, stk. 9, litra c), affattes således:

“c) i ansøgningens rubrik 20 en af følgende angivelser:

- Artículo 20 *bis* del Reglamento (CE) n^o 174/1999:
contingente arancelario de leche en polvo del año 1.7...-30.6... fijado en el Memorándum de acuerdo celebrado entre la Comunidad Europea y la República Dominicana y aprobado mediante la Decisión 98/486/CE del Consejo.
- [tjekkisk version] čl. 20 písm. a) nařízení (ES) č. 174/1999:
Celní kvóta pro období od 1.7. do 30.6. pro sušené mléko v rámci memoranda o porozumění uzavřeného mezi Evropským společenstvím a Dominikánskou republikou a schváleného rozhodnutím Rady 98/486/ES.
- Artikel 20a i forordning (EF) nr. 174/1999:
toldkontingent for perioden 1.7... til 30.6... for mælkepulver i henhold til den aftale, som blev indgået mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Dominikanske Republik og godkendt ved Rådets afgørelse 98/486/EF.
- Artikel 20a der Verordnung (EG) Nr. 174/1999:
Milchpulverkontingent für das Jahr 1.7...-30.6... gemäß der mit dem Beschluss 98/486/EG des Rates genehmigten Vereinbarung zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Dominikanischen Republik.
- [estisk version] Määruse (EÜ) nr 174/1999 artikkel 20a:

Piimapulbri tariifikvoot 1.7. ... – 30.06. vastastikuse mõistmise memorandumi alusel, mis on sõlmitud Euroopa Ühenduse ja Dominikaani Vabariigi vahel ning heaks kiidetud nõukogu otsusega 98/486/EÜ.

- Άρθρο 20α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999:
 δασμολογική ποσόστωση, για το έτος 1.7...-30.6..., γάλακτος σε σκόνη δυνάμει του μνημονίου συμφωνίας που συνήφθη μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δομινικανικής Δημοκρατίας και εγκρίθηκε από την απόφαση 98/486/ΕΚ του Συμβουλίου.
- Article 20a of Regulation (EC) No 174/1999:
 tariff quota for 1.7...-30.6..., for milk powder under the Memorandum of Understanding concluded between the European Community and the Dominican Republic and approved by Council Decision 98/486/EC.
- Article 20 *bis* du règlement (CE) n° 174/1999:
 contingent tarifaire pour l'année 1.7...-30.6..., de lait en poudre au titre du mémorandum d'accord conclu entre la Communauté européenne et la République dominicaine et approuvé par la décision 98/486/CE du Conseil.
- Articolo 20 *bis* del regolamento (CE) n. 174/1999:
 contingente tariffario per l'anno 1.7...-30.6..., di latte in polvere a titolo del memorandum d'intesa concluso tra la Comunità europea e la Repubblica dominicana e approvato con la decisione 98/486/CE del Consiglio.
- [lettisk version] Regulas (EK) Nr. 174/1999 20.a pants:
 Tarifa kvota 1.7. – 30.06. sausajam pienam (piena pulverim) saskaņā ar Sapašanās memorandu, kas noslēgts starp Eiropas Kopienu un Dominikānas Republiku un apstiprināts ar Padomes Lēmumu 98/486/EK.
- [litauisk version] Reglamento (EB) Nr. 174/1999 20a straipsnis:
 tarifinė kvota 1.7. ... – 30.6. ... pieno milteliams, numatyta Europos bendrijos ir Dominikos Respublikos susitarimo memorandumu ir patvirtinta Tarybos sprendimu 98/486/EB.
- [ungarsk version] Az 174/1999/EK rendelet 20. cikk a) pont:
 A 98/486/EK tanácsi rendelet által jóváhagyott, az Európai Közösség és a Dominikai Köztársaság között megkötött egyetértési megállapodás értelmében a tejporra [year] július 1- től [year] június 30-ig vonatkozó vámkontingens.
- [maltesisk version] Artikolu 20a tar-Regolament (KE) Nru 174/1999:
 Quota ta' tariffa għal 1.7. – 30.06., għall-ħalib tat-trab taħt il-Memorandum ta' Ftehim konkluz bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Dominikana u approvat permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill 98/486/KE

- Artikel 20 bis van Verordening (EG) nr. 174/1999:
tariefcontingent melkpoeder voor het jaar 1.7...-30.6... krachtens het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Gemeenschap en de Dominicaanse Republiek, goedgekeurd bij Besluit 98/486/EG van de Raad.
- [polsk version] Artykuł 20a Rozporządzenie (WE) nr 174/1999:
Kontyngent taryfowy na okres od 1.7. do 30.06. na mleko w proszku zgodnie z Protokołem Ustaleń zawartym między Wspólnotą Europejską a Republiką Dominikańską i przyjętym decyzją Rady 98/486/WE.
- Artigo 20.ºA do Regulamento (CE) n.º 174/1999:
contingente pautal do ano 1.7...-30.6..., de leite em pó ao abrigo do memorando de acordo concluído entre a Comunidade Europeia e a República Dominicana e aprovado pela Decisão 98/486/CE do Conselho.
- [slovakisk version] Článok 20a nariadenia (ES) č. 174/1999:
Tarifná kvóta pre 1.7.- 30.06..... pre sušené mlieko podľa Memoranda o vzájomnom porozumení uzatvorenom medzi Európskym spoločenstvom a Dominikánskou republikou a schváleným rozhodnutím Rady (ES) č. 98/486.
- [slovensk version] Člen 20a Uredbe (ES) št. 174/1999:
Tarifna kvota za obdobje 1.7. – 30.06. za mleko v prahu v skladu z Memorandumom o soglasju, sklenjenim med Evropsko skupnostjo in Dominikansko republiko in potrjenim z Odločbo Sveta 98/486/ES.
- Asetuksen (EY) N:o 174/1999 20 a artikla:
neuvoston päätöksellä 98/486/EY hyväksytyn Euroopan yhteisön ja Dominikaanisen tasavallan yhteisymmärryspöytäkirjan mukainen maitojauheen tariffikiintiö 1.7... ja 30.6... välisenä aikana.
- Artikel 20a i förordning (EG) nr 174/1999:
tullkvot för året 1.7...—30.6..., för mjölkpulver enligt avtalsmemorandumet mellan Europeiska gemenskapen och Dominikanska republiken, godkänt genom rådets beslut 98/486/EG.

Licenser udstedt i henhold til denne artikel forpligter til at udføre til den destination, der er anført i rubrik 7.”

- 2) Artikel 20b udgår.
- 3) Bilag VIII udgår.

Artikel 5

Bilag V til forordning (EF) nr. 2771/1999 affattes som angivet i bilag III til nærværende forordning.

Artikel 6

Bilag II til forordning (EF) nr. 2799/1999 affattes som angivet i bilag IV til nærværende forordning.

Artikel 7

I forordning (EF) nr. 2535/2001 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 5, litra b), affattes således:

“b) de kontingenter, der er fastsat i Rådets afgørelse 2003/18/EF* og 2003/286/EF**

* EFT L 8 af 14.1.2003, s. 18

* EUT L 102 af 24.4.2003, s. 60.”

2) Artikel 18, stk. 1, litra d), affattes således:

“d) i rubrik 20: kontingentsnummer og en af følgende påtegninger:

- Reglamento (CE) n° 2535/2001, artículo 5,
- [tjekkisk version] článek 5 nařízení (ES) č. 2535/2001,
- Forordning (EF) nr. 2535/2001, artikel 5,
- Verordnung (EG) Nr. 2535/2001, Artikel 5,
- [estisk version] Määruse (EÜ) nr 2535/2001 artikkel 5,
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ 2535/2001, άρθρο 5,
- Article 5 of Regulation (EC) No 2535/2001,
- Règlement (CE) n° 2535/2001, article 5,
- Regolamento (CE) n. 2535/2001, articolo 5,
- [lettisk version] Regulas (EK) Nr.2535/2001 5.pants,
- [litauisk version] Reglamento (EB) Nr. 2535/2001 5 straipsnis,
- [ungarsk version] 2535/2001/EK rendelet 5. cikk,
- [maltesisk version] Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2535/2001,
- Verordening (EG) nr 2535/2001, artikel 5,
- [polsk version] Artykuł 5 Rozporządzenia (WE) nr 2535/2001,
- Regulamento (CE) n° 2535/2001 artigo 5.o,
- [slovakisk version] Článok 5 nariadenia (ES) č. 2535/2001,

- [slovensk version] 'Člen 5 Uredbe (ES) št. 2535/2001,
- Asetus (EY) N:o 2535/2001 artikla 5,
- Förordning (EG) nr 2535/2001 artikel 5.’’

3) Artikel 19, stk. 1, affattes således:

“1. Anvendelse af den nedsatte toldsats er betinget af, at angivelsen med henblik på overgang til fri omsætning fremlægges ledsaget af importlicensen, og, når det gælder de nedenfor nævnte importere, det oprindelsesbevis, der er udstedt i henhold til følgende instrumenter:

- a) protokol nr. 4 til Europaaftalerne mellem EF og Rumænien* og Bulgarien**
- b) protokol nr. 1 i bilag IV til partnerskabsaftalen AVS-EF, der blev undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000, og som gælder i henhold til afgørelse nr. 1/2000 truffet af Ministerrådet AVS-EF*** (i det følgende benævnt "partnerskabsaftalen AVS-EF")
- c) protokol nr. 3 til afgørelse nr. 1/98 truffet af Associeringsrådet EF-Tyrkiet ****
- d) protokol nr. 1 til aftalen med Sydafrika *****
- e) protokol 3 til aftalen af 22. juli 1972 mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz *****
- f) protokol nr. 3 til aftalen med Jordan
- g) de regler, der omhandles i punkt 10 i aftalen med Norge.

* EFT L 357 af 31.12.1994, s. 1.

** EFT L 358 af 31.12.1994, s. 1.

*** EFT L 195 af 1.8.2000, s. 46.

**** EFT L 86 af 20.3.1998, s. 1.

***** EFT L 311 af 4.12.1999, s. 1.

***** EFT L 300 af 31.12.1972, s. 189.’’

4) Artikel 21, stk. 1, litra d), affattes således:

“d) i rubrik 20: en af følgende angivelser:

- Reglamento (CE) n° 2535/2001 artículo 20,
- [tjekkisk version] článek 20 nařizení (ES) č. 2535/2001,
- Forordning (EF) nr 2535/2001, artikel 20,
- Verordnung (EG) Nr. 2535/2001, artikel 20,
- [estisk version] Määruse (EÜ) nr 2535/2001 artikkel 20,

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2535/2001, άρθρο 20,
- Article 20 of Regulation (EC) No 2535/2001,
- Règlement (CE) n° 2535/2001, article 20,
- Regolamento (CE) n. 2535/2001, articolo 20,
- [lettisk version] Regulas (EK) Nr.2535/2001 20.pants,
- [litauisk version] Reglamentas (EB) Nr. 2535/2001 20 straipsnis,
- [ungarsk version] 2535/2001/EK rendelet 20. cikk,
- [maltesisk version] Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 2535/2001,
- Förordning (EG) nr. 2535/2001, artikel 20,
- [polsk version] Artykuł 20 Rozporządzenia (WE) nr 2535/2001,
- Regulamento (CE) n° 2535/2001, artigo 20,
- [slovakisk version] Clánok 20 nariadenia (ES) č. 2535/2001,
- [slovensk version] Člen 20 Uredbe (ES) št. 2535/2001,
- Asetuksen (EY) N:o 2535/2001, 20 artikla,
- Förordning (EG) nr 2535/2001, artikel 20.”

5) Artikel 24, stk. 1, affattes således:

“1. Denne afdeling gælder for import i forbindelse med de kontingenter, der er opdelt efter oprindelsesland og omhandlet i liste CXL.”

6) Artikel 28, stk. 1, litra d), affattes således:

“d) i rubrik 20: i givet fald kontingentsnummer, IMA 1-certifikatets løbenummer og udstedelsesdato, anført på en af følgende måder:

- Válido si va acompañado del certificado IMA 1 n° ... expedido el ...,
- [tjekkisk version] Platné pouze při současném předložení osvědčení IMA 1 č. vydaného dne,
- Kun gyldig ledsaget af IMA 1-certifikat nr., udstedt den ...,
- Nur gültig in Verbindung mit der Bescheinigung IMA 1 Nr., ausgestellt am ...,
- [estisk version] Kehtiv, kui on kaasas IMA 1 sertifikaat nr, välja antud,
- Έγκυρο μόνο εφόσον συνοδεύεται από το πιστοποιητικό IMA 1 αριθ. ... που εξεδόθη στις ...,
- Valid if accompanied by the IMA 1 certificate No ... issued on ...,

- Valable si accompagné du certificat IMA n° ..., délivré le ...,
- Valido se accompagnato dal certificato IMA 1 n. ..., rilasciato il ...,
- [lettisk version] Derīgs kopā ar IMA 1 sertifikātu Nr. ..., kas izdots ...,
- [lītausk version] Galioja tik kartu su IMA 1 sertifikatu Nr. ..., išduotu ...,
- [ungarsk version] Csak a [issued on YYYYMMDD]-án/én kiállított [No.] számú IMA 1 bizonyítvánnyal együtt érvényes,
- [maltesisk version] Validu jekk akkumpanjat b'certifikat IMA 1 Nru maħruġ fl-....,
- Geldig indien vergezeld van een certificaat IMA nr. ... dat is afgegeven op ...,
- [polsk version] Ważne razem z certyfikatem IMA 1 nr wydanym dnia...,
- Válido quando acompanhado do certificado IMA 1 com o número ... emitido ...,
- [slovakisk version] Platné v prípade, že je pripojené osvedčenie IMA 1 č. ... vydané dňa...,
- [slovensk version] Veljavno, če ga spremlja potrdilo IMA 1 št., izdano dne....,
- Voimassa vain ... myönnetyn IMA 1-todistuksen N:o.. kanssa,
- Gäller endast tillsammans med IMA 1-intyg nr ... utfärdat den ...”

7) Artikel 37, stk. 1, affattes således:

“Uanset artikel 26 i forordning (EF) nr. 1291/2000 anfører den licensudstedende myndighed en af følgende påtegninger i licensens rubrik 20:

- Certificado de importación con tipo reducido para el producto con el número de orden ... que se ha convertido en un certificado de importación con tipo pleno para el que se adeudaba, y se ha abonado, el tipo de derecho de .../100 kg; certificado ya anotado
- [tjekkisk version] Změněno z dovozní licence se sníženým clem pro produkt pod pořadovým č. ... na dovozní licenci s plným clem, na základě které bylo vyměřeno a uhrazeno clo v hodnotě .../100 kg; licence již byla započtena
- Ændret fra en importlicens med nedsat toldsats for et produkt under nr ... til en importlicens med fuld toldsats, hvor den skyldige importtold på .../100 kg er betalt; licensen er allerede afskrevet
- Umwandlung einer Einfuhrlizenz zum ermäßigten Zollsatz für das Erzeugnis mit der lfd. Nr ... in eine Einfuhrlizenz zum vollen Zollsatz von .../100 kg, der entrichtet wurde; Lizenz abgeschrieben
- [estisk version] Ümber arvestatud vähendatud tollimaksuga impordilitsentsist, mis on välja antud tellimusele nr vastavale tootele, täieliku tollimaksuga impordilitsentsiks, mille puhul tuli maksta ja on makstud tollimaks 100 kilogrammi kohta; litsents juba lisatud

- Μετατροπή από πιστοποιητικό εισαγωγής με μειωμένο δασμό για προϊόν βάσει του αύξοντος αριθμού ...σε πιστοποιητικό εισαγωγής με πλήρη δασμό για το οποίο το ποσοστό δασμού ποσού .../100 kg οφείλετο καιπληρώθηκε? το πιστοποιητικό ήδη χορηγήθηκε,
- Converted from a reduced duty import licence for product under order No ... to a full duty import licence on which the rate of duty of .../100 kg was due and has been paid; licence already attributed
- Certificat d'importation à droit réduit pour le produit correspondant au contingent ..., converti en un certificat d'importation à taux plein, pour lequel le taux du droit applicable de .../100 kg a été acquitté; certificat déjà imputé
- Conversione da un titolo d'importazione a dazio ridotto per il prodotto corrispondente al contingente ... ad un titolo d'importazione a dazio pieno, per il quale è stata pagata l'aliquota di .../100 kg; titolo già imputato
- [lettisk version] Pāreja no samazināta nodokļa importa licences par produktu ar kārtas nr. ... uz pilna apjoma nodokļa importa licenci ar nodokļu likmi ... / 100 kg, kas ir samaksāta; licence jau izdota
- [litauisk version] Licencija, pagal kurią taikomas sumažintas importo muitas, išduota produktui, kurio užsakymo Nr. ..., pakeista į licenciją, pagal kurią taikomas visas importo muitas, kurio norma yra .../100 kg, muitas sumokėtas; licencija jau priskirta
- [ungarsk version]kontingensszámú termék csökkentett vám hatálya alá tartozó importengedélye teljes vám hatálya alá tartozó importengedéllyé átalakítva, melyen a/100 kg vámtétel kiszabva és leróva, az engedély már kiadva
- [maltesisk version] Konvertit minn liċenzja tad-dazju fuq importazzjoni mnaqqsa għall-prodott li jaqa' taht in-Nru ... għal dazju shiħ fuq importazzjoni bir-rata tad-dazju ta' .../100 kg kien dovut u ġie imħallas; liċenzja diġà attribwita
- Invoercertificaat met verlaagd recht voor onder volgnummer ... vallend product omgezet in een invoercertificaat met volledig recht waarvoor het recht van .../100 kg verschuldigd was en is betaald; hoeveelheid reeds op het certificaat afgeschreven
- [polsk version] Pozwolenie na przywóz produktu nr ... po obniżonej stawce należności celnych zmienione na pozwolenie na przywóz po pełnej stawce należności celnych, która to stawka wynosi .../100kg i została uiszczona; pozwolenie zostało już przyznane
- Obtido por conversão de um certificado de importação com direito reduzido para o produto com o número de ordem ... num certificado de importação com direito pleno, relativamente ao qual a taxa de direito aplicável de .../100 kg foi paga; certificado já imputado
- [slovakisk version] Osvedčenie na znížené dovozné clo na tovar č. ...zmenené na osvedčenie na riadne dovozné clo, ktorého sadzba za.../100 kg bola zaplatená; osvedčenie udelené
- [slovensk version] Spremenjeno iz uvoznega dovoljenja z nižanimi dajatvami za proizvod iz naročila št. ... v uvozno dovoljenje s polnimi dajatvami, v katerem je stopnja dajatev v višini .../100 kg zapadla in bila plačana; dovoljenje že podeljeno

- Muutettu etuuskohteluun oikeuttavasta kiintiötuontitodistuksesta vakiotuontitodistukseksi tavaralle, joka kuuluu järjestysnumeroon ... ja josta on kannettu tariffin mukainen tulli .../100 kg; vähennysmerkinnät tehty
- Omvandlad från importlicens med sänkt tull för produkt med löpnummer ... till importlicens med hel tullavgift för vilken gällande tullsats .../100 kg har betalats. Redan avskriven licens.”

8) Artikel 44, stk. 3, første afsnit, affattes således:

Er der foretaget fysisk kontrol, skal der i importlicensens rubrik 32 eller i meddelelsesrubrikken, hvis der er tale om en elektronisk licens, anføres en af følgende påtegninger:

- Se ha realizado el control material [Reglamento (CE) n° 2535/2001],
- [tjekkisk version] Fyzická kontrola provedena [nařízení (ES) č. 2535/2001],
- Fysisk kontrol [forordning (EF) nr.2535/2001],
- Warenkontrolle durchgeführt [Verordnung (EG) Nr 2535/2001],
- [estisk version] Füüsiline kontroll tehtud [määrus (EÜ) nr 2535/2001],
- Πραγματοποιήθηκε φυσικός έλεγχος [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2535/2001],
- Physical check carried out [Regulation (EC) No 2535/2001],
- Contrôle physique effectué [règlement (CE) n° 2535/2001],
- Controllo fisico effettuato [regolamento (CE) n. 2535/2001],
- [lettisk version] Fiziska pārbaude veikta [Regula (EK) Nr.2535/2001],
- [litauisk version] Fizinis patikrinimas atliktas [Reglamentas (EB) Nr. 2535/2001],
- [ungarsk version] Fizikai ellenőrzés elvégezve [2535/2001/EK rendelet],
- [maltesisk version] Iċċekjar fiziku mwettaq [Regolament (KE) Nru 2535/2001],
- Fysieke controle uitgevoerd [Verordening (EG) nr. 2535/2001],
- [polsk version] Przeprowadzono kontrolę fizyczną [Rozporządzenie (WE) nr 2535/2001],
- Controlo físico em conformidade com [Regulamento (CE) n° 2535/2001],
- [slovakisk version] Fyzická kontrola vykonaná [Nariadenie (ES) č. 2535/2001],
- [slovensk version] Fizični pregled opravljen [Uredba (ES) št. 2535/2001],
- Fyysinen tarkastus suoritettu [asetus (EY) N:o 2535/2001],
- Fysisk kontroll utförd [förordning (EG) nr 2535/2001].”

9) Bilag I.B, punkt 1, 2, 3, 4, 7, 8, 9 og 10, udgår.

- 10) Bilag III, del C, udgår.
- 11) Bilag XI, punkt E og F, udgår.

Artikel 8

1. Bilaget til forordning (EF) nr. 581/2004 affattes som angivet i bilag V til nærværende forordning.
2. Bilaget til forordning (EF) nr. 582/2004 affattes som angivet i bilag VI til nærværende forordning.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft med forbehold af, at traktaten om Tjekkiet, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse træder i kraft, og da på datoen herfor.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. april 2004.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

BILAG I

“Bilag V

Mærkning af de i artikel 7 og 8 omhandlede emballager

“1. a) Koncentreret smør:

- Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2571/97
- [tjekkisk version] Zahuštěné máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 2571/97
- Koncentreret smør udelukkende til iblanding i en af de færdigvarer, som er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2571/97
- Butterfett ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- [estisk version] Kongsentreeritud või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 2571/97 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 7
- Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97
- Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97
- Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97
- [lettisk version] Koncentrēts sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr.2571/97 4.pantā
- [litauisk version] Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 2571/97 4 straipsnyje
- [ungarsk version] Vajkoncentrátum kizárólag a 2571/97/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- [maltesisk version] Butir ikkoncentrat għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali imsemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2571/97
- Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor verwerking tot een van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten
- [polsk version] Masło skoncentrowane przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w Artykule 4 Rozporządzenia (WE) nr 2571/97

- Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97
- [slovakisk version] Koncentrované maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov uvedených v článku 4 nariadenia (ES) č. 2571/97
- [slovensk version] Zgoščeno maslo za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 Uredbe (ES) št. 2571/97
- Voiöljy, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi johonkin asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuista lopputuotteista
- Koncentrerat smör uteslutande avsett för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 2571/97.

b) Smør tilsat røbestoffer:

- Mantequilla destinada exclusivamente a su incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 2571/97
- [tjekkisk version] Máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 2571/97
- Smør udelukkende til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2571/97
- Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- [estisk version] Või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 2571/97 artiklis 4 osutatud lõpptoodes
- Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
- Butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97
- Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 2571/97
- Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97
- [lettisk version] Sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr.2571/97 4.pantā
- [litauisk version] Sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 2571/97 4 straipsnyje
- [ungarsk version] Vaj kizárólag a 2571/97/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra

- [maltesisk version] Butir għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2571/97
- Boter uitsluitend bestemd voor verwerking tot een van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten
- [polsk version] Masło przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w Artykule 4 Rozporządzenia (WE) nr 2571/97
- Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97
- [slovakisk version] Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 2571/97
- [slovensk version] Maslo za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 Uredbe (ES) št. 2571/97
- Voi, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- Smör uteslutande avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 förordning (EEG) nr 2571/97.

c) Fløde tilsat røbestoffer:

- Nata con adición de marcadores marcada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 fórmula B del Reglamento (CE) nº 2571/97
- [tjekkisk version] Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 kategorii B nařízení (ES) č. 2571/97
- Fløde tilsat røbestoffer, udelukkende til iblandning i færdigvarer som omhandet i artikel 4, formel B, i forordning (EØF) nr. 2571/97
- Gekennzeichneter Rahm, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 Formel B der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- [estisk version] Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruuse (EÜ) nr 2571/97 artikli 4 juhendis B osutatud lõpptoodetes
- Κρέμα γάλακτος με ιχνοθέτες που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, τύπος Β, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
- Cream to which tracers have been added for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 formula B of Regulation (EC) No 2571/97
- Crème tracée destinée exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 formule B du règlement (CE) nº 2571/97
- Crema contenente rivelatori destinata esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 formula B del regolamento (CE) n. 2571/97

- [lettisk version] Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr.2571/97 4.panta B formulā
- [litauisk version] Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 2571/97 4 straipsnio B formulėje
- [ungarsk version] Tejszín, melyhez jelölőanyagokat adtak a kizárólag a 2571/97/EK rendelet 4. cikkében említett B képlet szerinti végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- [maltesisk version] Crema li għet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 formula B tar-Regolament (KE) Nru 2571/97
- Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, uitsluitend bestemd voor verwerking in de in artikel 4, formule B, van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten
- [polsk version] Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w Artykule 4, receptura B Rozporządzenia (WE) nr 2571/97
- Nata marcada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4º, fórmula B, do Regulamento (CE) nº 2571/97
- [slovakisk version] Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na výlučné vmiešanie do konečných produktov uvedených v článku 4 v skupine B nariadenia (ES) č. 2571/97
- [slovensk version] Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 formula B Uredbe (ES) št. 2571/97
- Merkitty kerma, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi asetuksen N:o 2571/97 4 artiklan B menettelyssä tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- Grädde med tillsats av spårämnen uteslutande avsedd iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 metod B i förordning (EG) nr 2571/97.

2. Mellemprodukter:

- Producto intermedio contemplado en el artículo 8 del Reglamento (CE) No 2571/97 y destinado exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento
- [tjekkisk version] Meziprodukt podle článku 8 nařízení (ES) č. 2571/97 určený výhradně k přimíchání do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 téhož nařízení
- Mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2571/97 udelukkende til iblandning i en af de i artikel 4 i samme forordning omhandlede færdigvarer
- Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 8 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt

- [estisk version] Määruse (EÜ) nr 2571/97 artiklis 8 osutatud vahesaadus, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes nimetatud määruse artiklis 4 osutatud lõrptoodetes
- Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού
- Intermediate product as referred to in Article 8 of Regulation (EC) No 2571/97 solely for incorporation into one of the final products referred to in Article 4 of that Regulation
- Produit intermédiaire visé à l'article 8 du règlement (CE) n° 2571/97 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du même règlement
- Prodotto intermedio di cui all'articolo 8 del regolamento (CE) n. 2571/97 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento
- [lettisk version] Starpprodukts (pusfabrikāts), kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr.2571/97 8.pantu paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kas norādīti minētās regulas 4.pantā
- [litauisk version] Tarpinis produktas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 2571/97 8 straipsnyje, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų šio reglamento 4 straipsnyje
- [ungarsk version] A 2571/97/EK rendelet 8. cikkében említett köztes termék kizárólag az idézett rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- [maltesisk version] Prodott intermedju kif imsemmi biss fl-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 2571/97 għall-inkorporazzjoni f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament
- Tussenproduct als bedoeld in artikel 8 van Verordening (EG) nr. 2571/97 en uitsluitend bestemd om in een van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindproducten te worden verwerkt
- [polsk version] Produkt pośredni, o którym mowa w Artykule 8 Rozporządzenia (WE) nr 2571/97, przeznaczony wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w Artykule 4 Rozporządzenia (WE) nr 2571/97
- Produto intermédio referido no artigo 8º do Regulamento (CE) nº 2571/97 e exclusivamente destinado à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4º do mesmo regulamento
- [slovakisk version] Polotovár uvedený v článku 8 nariadenia (ES) č. 2571/97 je určený len na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 tohto nariadenia
- [slovensk version] Vmesni proizvod iz člena 8 Uredbe (ES) št. 2571/97 za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 navedene uredbe

- Asetuksen (EY) N:o 2571/97 8 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi johonkin mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista
- Mellanprodukt enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 2571/97, uteslutande avsedd för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i samma förordning.

For de mellemprodukter, der er omhandlet i artikel 9, litra a), anføres ”i artikel 9” i stedet for ”i artikel 8”.

BILAG II

“Bilag VII

Særlige angivelser, der skal anføres i rubrik 104 og 106 i kontroleksemplar T5

“A. Smør, koncentreret smør, fløde eller mellemprodukter til iblanding i færdigvarer efter at være tilsat røbestoffer:

a) Ved forsendelse af interventionssmør, der skal tilsættes røbestoffer:

- i rubrik 104 i kontroleksemplar T5:
 - Mantequilla para la adición de marcadores y la utilización con arreglo a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CE) n° 2571/97
 - [tjekkisk version] Máslo k pridání stopovacích látok pro použití v souladu s čl. 3 písm. a) nařízení (ES) č. 2571/97
 - Smør, der skal tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EF) nr. 2571/97
 - Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bestimmt
 - [estisk version] Märgistusainetega või, mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 2571/97 artikli 3 punktile a
 - Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
 - Butter for the addition of tracers for use in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EC) No 2571/97
 - Beurre destiné à être tracé et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CE) n° 2571/97
 - Burro destinato all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CE) n. 2571/97
 - [lettisk version] Sviests, kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr.2571/97 3.panta a) punktu
 - [litauisk version] Sviestas, skirtas pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 2571/97 3 straipsnio a punktą
 - [ungarsk version] A 2571/97/EK rendelet 3. cikk a) pontja értelmében felhasználandó és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
 - [maltesisk version] Butir għaż-żieda ta' traċċi għall-użu b' mod konformi ma' l-Artikolu 3 (a) tar-Regolament (KE) Nru 2571/97

- Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EG) nr. 2571/97, na bijmenging van verkleefstoffen
- [polsk version] Masło z przeznaczeniem do dodania znaczników do wykorzystania zgodnie z Artykułem 3 lit. a Rozporządzenia (WE) nr 2571/97
- Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CE) nº 2571/97
- [slovakisk version] Maslo, do ktorého sa majú pridať značkovacie látky a použiť v súlade s článkom 3 (a) nariadenia (ES) č. 2571/97
- [slovensk version] Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 3 (a) Uredbe (ES) št. 2571/97
- Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapana on asetuksen (EY) N:o 2571/97 3 artiklan a alakohdan mukainen
- Smör avsett för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 3 a i förordning (EG) nr 2571/97;
- rubrik 106 i kontroleksemplar T5:
 1. Sidste frist for iblandning i færdigvarerne
 2. Angivelse af anvendelsesformål (formel A eller formel B)
- b) Ved forsendelse af interventionssmør, der skal koncentreres og tilsættes røbestoffer:
 - rubrik 104 i kontroleksemplar T5:
 - Mantequilla destinada a su concentración, a su utilización y a la adición de marcadores, con arreglo a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CE) nº 2571/97
 - [tjekkisk version] Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 3 písm. a) nařízení (ES) č. 2571/97
 - Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EF) nr. 2571/97
 - Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bestimmt
 - [estisk version] Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja millele lisatakse märgistusaineid ja mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 2571/97 artikli 3 punktile a
 - Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί, να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
 - Butter for the concentration and the addition of tracers for use in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EC) No 2571/97

- Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CE) n° 2571/97
- Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CE) n. 2571/97
- [lettisk version] Sviests, kas ir paredzēts koncentrēta sviesta ražošanai un kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr.2571/97 3.panta a) punktu
- [litauisk version] Sviestas, skirtas koncentruoti ir pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 2571/97 3 straipsnio a punktą
- [ungarsk version] 2571/97/EK rendelet 3. cikk a) pontja értelmében felhasználandó, koncentrálsra és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
- [maltesisk version] Butir għall-koncentrazzjoni u ż-żieda ta' traċċanti għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 3 (a) tar- Regolament (KE) Nru 2571/97
- Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EG) nr. 2571/97
- [polsk version] Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i dodania znaczników, do wykorzystania zgodnie z Artykułem 3 lit. A Rozporządzenia (WE) nr 2571/97
- Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CE) n° 2571/97
- [slovakisk version] Maslo na koncentráciu a pridávanie značkovacích látok s použitím v súlade s článkom 3 (a) ariadenia (ES) č.2571/97
- [slovensk version] Maslo za zgoščevanje dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 3 (a) Uredbe (ES) št. 571/97
- Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistusta ja merkitsemistä varten ja jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 2571/97 3 artiklan a alakohdan mukainen
- Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 3 a i förordning (EG) nr 2571/97;
- rubrik 106 i kontroleksemplar T5:
 1. Sidste frist for iblandning i færdigvarerne
 2. Angivelse af anvendelsesformål (formel A eller formel B)
- c) Ved forsendelse af et mellemprodukt tilsat røbestoffer eller smør tilsat røbestoffer eller koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblandning i færdigvarer, i givet fald via et mellemprodukt:
 - rubrik 104 i kontroleksemplar T5:

- Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8^(a)

o

Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 8^(b) destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97

- [tjekkisk version] Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 2571/97 nebo do meziprojektu podle článku 8

nebo

Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 2571/97 nebo do meziprojektu podle článku 8

nebo

Meziprojekt podle článku 8 s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 2571/97

- Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8^(a)

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 8^(b), bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97

^(a) For de mellemprodukter, der er omhandlet i artikel 9, litra a), anføres »via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 9« i stedet for »i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8«.

^(b) For de mellemprodukter, der er omhandlet i artikel 9, litra a), anføres »i artikel 9« i stedet for »i artikel 8«.

- Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8^(a)

oder

Gekennzeichnetes Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8^(b), zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

- [estisk version] Märgistusainetega või, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 2571/97 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 8 osutatud vahetootes

või

Märgistusainetega kontsentreeritud või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 2571/97 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 8 osutatud vahetootes

või

Artiklis 8 osutatud vahetoode, millele on lisatud märgistusaineid ja mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 2571/97 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes

- Βούτυρο ιχνοθετημένο, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8

ή
Συμπυκνωμένο βούτυρο ιχνοθετημένο, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8 (7a)

ή
Ενδιάμεσο προϊόν ιχνοθετημένο, που αναφέρεται στο άρθρο 8 (8b), που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

- Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product as referred to in Article 8

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97

or into an intermediate product as referred to in Article 8^(a)

or

Intermediate product as referred to in Article 8^(b) to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97

- Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8^(a)

ou

Produit intermédiaire tracé visé à l'article 8^(b) destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97

- Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8

o

Burro concentrato contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8^(a)

o

Prodotto intermedio contenente rivelatori di cui all'articolo 8^(b) destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 2571/97

- [lettisk version] Sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr.2571/97 4.pantā minētajos galaproduktos vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 8.pantu

vai

Koncentrēts sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) tieši kādā Regulas (EK) Nr.2571/97 4.pantā minētā galaproduktā vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 8.pantu

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) ar pievienotiem marķieriem saskaņā ar 8.pantu,

kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr.2571/97 4.pantā minētos galaproduktos

- [litauisk version] Sviestas, ī kuri pridēta atsekamuju medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai ī galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 2571/97 4 straipsnyje, arba ī tarpinį produktą, kaip nurodyta 8 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, ī kuri pridēta atsekamuju medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai ī galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 2571/97 4 straipsnyje, arba ī tarpinį produktą, kaip nurodyta 8 straipsnyje

arba

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 8 straipsnyje, ī kuri pridēta atsekamuju medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai ī galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 2571/97 4 straipsnyje

- [ungarsk version] Vaj, melyhez jelölőanyagokat adtak a 2571/97/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe, vagy a 8. cikkben említett köztes termékbe való bedolgozás céljából

vagy

Vajkoncentrátum, melyhez jelölőanyagokat adtak a 2571/97/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a 8. cikk pontjában említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljából

vagy

Az 2571/97/EK rendelet 8. cikkének pontjában említett köztes termék, amelyhez jelölőanyagokat adtak a rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás céljából

- [maltesisk version] Butir għall-inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2571/91 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 8

jew

Butir li giet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2571/97 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 8

jew

Prodott intermedjat kif imsemmi fl-Artikolu 8 li gie miżjud bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fi prodott finali msemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2571/97

- Boter met verklikstof, voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8 bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

of

Boterconcentraat met verklikstof, voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8^(a) bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

of

In artikel 8^(b) bedoeld tussenproduct met verklikstof, voor verwerking in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

- [polsk version] Masło, do którego dodano znaczniki, przeznaczone do włączenia do produktów końcowych, o których mowa w Artykule 4 Rozporządzenia (WE) nr 2571/97 lub w produkt pośredni, o którym mowa w Artykule 8

lub

Masło skoncentrowane, do którego dodano znaczniki, przeznaczone do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w Artykule 4 Rozporządzenia (WE) nr 2571/97 lub w produkt pośredni, o którym mowa w Artykule 8

lub

Produkt pośredni, o którym mowa w Artykule 8, do którego dodano znaczniki, przeznaczony do włączenia do produktów końcowych, o których mowa w Artykule 4 Rozporządzenia (WE) nr 2571/97

- Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos nos artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8º

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8º

ou

Produto intermédio marcado referido no artigo 8º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97

- [slovakisk version] Maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 2571/97 a do polotovaru podľa článku 8.

alebo

Koncentrované maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na priame vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 2571/97 alebo do polotovaru podľa článku 8

alebo

Polotovár uvedený v článku 8, do ktorého majú byť pridané značkovacie látky, na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 2571/97

- [slovensk version] Maslo z dodanými sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 2571/97 ali v vmesni proizvod iz člena 8

ali

Zgoščeno maslo z dodanými sledljivimi snovmi za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 2571/97 ali v vmesni proizvod iz člena 8

ali

Vmesni proizvod iz člena 8 z dodanými sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 2571/97

- Merkitty voi, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 8 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Merkitty voiöljy, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 8 artiklan a alakohdassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Edellä 8 artiklan b alakohdassa tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (ETY) n:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- Smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8.

Eller

Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8^(a)

eller

Mellanprodukt med tillsats av spårämnen i enlighet med artikel 8^(b), avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97;

- rubrik 106 i kontroleksemplar T5:
 1. Sidste frist for iblanding i færdigvarerne
 2. Angivelse af anvendelsesformål (formel A eller formel B)
 3. I givet fald vægten af det smør eller af det koncentrerede smør, der er anvendt til fremstillingen af mellemproduktet
- d) Ved forsendelse af fløde tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer:
 - rubrik 104 i kontroleksemplar T5:
 - Nata con adición de marcadores destinada a su incorporación a los productos previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2571/97
 - [tjekkisk version] Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání do produktů uvedených v článku 4 nařízení (EHS) č. 2571/97
 - Fløde tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i produkter som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2571/97
 - Gekennzeichnete Rahm zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97
 - [estisk version] "Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 2571/97 artiklis 4 osutatud tootes"
 - Κρέμα γάλακτος ιχνοθετημένη, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
 - Cream to which tracers have been added for incorporation into the products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 2571/97
 - Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97
 - Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 2571/97
 - [lettisk version] Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EEK) Nr.2571/97 4.pantā minētos produktos
 - [litauisk version] Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti į produktus, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 2571/97 4 straipsnyje
 - [ungarsk version] Tejszín, melyhez jelölőanyagokat adtak a 2571/97/EGK rendelet 4. cikkében említett termékekbe való bedolgozásra
 - [maltesisk version] Krema li ġiet miżjuda bi traċċanti għall- inkorporazzjoni fil-prodotti msemmija fl-Artikolu 4 tar- Regolament (KEE) Nru 2571/97

- Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten
- [polsk version] Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona do włączenia do jednego z produktów, o których mowa w Artykule 4 Rozporządzenia (WE) nr 2571/97
- Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97
- [slovakisk version] Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na vmiešavanie do tovarov uvedených v článku 4 nariadenia (ES) č. 2571/97
- [slovensk version] Smetana z dodanými sledljivimi snovmi za dodajanje k proizvodom iz člena 4 Uredbe (EGS) št. 2571/97
- Merkitty kerma, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin
- Grädde med tillsats av spårämnen avsedd att blandas i de produkter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97;
- rubrik 106 i kontroleksemplar T5:
 1. Sidste frist for iblanding i færdigvarerne
 2. Angivelse af anvendelsesformål (formel B).

B. Smør, koncentreret smør eller mellemprodukter, bestemt til iblanding i færdigvarer:

a) Ved forsendelse af interventionssmør, der skal koncentrerer:

- rubrik 104 i kontroleksemplar T5:
 - Mantequilla para ser concentrada y utilizada con arreglo a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 2571/97
 - [tjekkisk version] Máslo k zahuštění a pro použití v souladu s čl. 3 písm. b) nařízení (ES) č. 2571/97
 - Smør, der skal koncentrerer og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EF) nr. 2571/97
 - Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bestimmt
 - [estisk version] Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 2571/97 artikli 3 punktile b
 - Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
 - Butter for concentration and use in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 2571/97

- Beurre destiné à être concentré et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CE) n° 2571/97
- Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 2571/97
- [lettisk version] Sviests koncentrēšanai un izmantošanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr.2571/97 3.panta b) punktu
- [litauisk version] Sviestas, skirtas koncentruoti ir naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 2571/97 3 straipsnio b punktą
- [ungarsk version] A 2571/97/EK rendelet 3. cikk b) pontjának megfelelően koncentrálásra és felhasználásra szánt vaj
- [maltesisk version] Butir għall-koncentrazzjoni u għall-użu f' konformità ma' l-Artikolu 3 (b) tar-Regolament (KE) Nru 2571/97
- Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EG) nr. 2571/97
- [polsk version] Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i wykorzystania zgodnie z Artykułem 3 lit. b Rozporządzenia (WE) nr 2571/97
- Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CE) n° 2571/97
- [slovakisk version] Maslo na koncentráciu a použitie v súlade s článkom 3 (b) nariadenia č. 2571/97
- [slovensk version] Maslo za zgoščevanje in uporabo v skladu s členom 3 (a) Uredbe (ES) št. 2571/97
- Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistukseen tai merkitsemiseen tai jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 2571/97 3 artiklan b alakohdan mukainen
- Smör avsett för förädling till koncentrerat smör och för iblandning i enlighet med artikel 3 b i förordning (EG) nr 2571/97;
- rubrik 106 i kontroleksemplar T5:
 1. Sidste frist for iblandning i færdigvarerne
 2. Angivelse af anvendelsesformål (formel A eller formel B)
- b) Ved forsendelse af et mellemprodukt, som er fremstillet af smør eller koncentreret smør, eller af interventionssmør eller koncentreret smør, bestemt til iblandning i færdigvarer, i givet fald via et mellemprodukt:
 - rubrik 104 i kontroleksemplar T5:
 - Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2571/97, en su caso, a través de un producto

intermedio contemplado en el artículo 8

o

Mantequilla concentrada para ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8^(a)

o

Producto intermedio contemplado en el artículo 8 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97

- [tjekkisk version] Máslo určené k přimíchání do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 2571/97 nebo do meziprojektu podle článku 8

nebo

Zahuštěné máslo určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 2571/97 nebo do meziprojektu podle článku 8

nebo

Meziprojekt podle článku 8 určený k přimíchání do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 2571/97

- Smør til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8

eller

Koncentreret smør til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8^(a)

eller

Mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) 2571/97

- Butterfett, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8

oder

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8^(a)

oder

Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

- [estisk version] Või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 2571/97 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 8 osutatud vahetootes

või

Kontsentreeritud või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 2571/97 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 8 osutatud vahetootes

või

Artiklis 8 osutatud vahetoode, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 2571/97 artiklis 4 osutatud lõpptootes

- Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97, κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8 ή
Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8 (22a)

ή
Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 8, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 [("Texte grec")]

- Butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product as referred to in Article 8

or

Concentrated butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product as referred to in Article 8^(a)

or

Intermediate product as referred to in Article 8 for incorporation into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 2571/97

- Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8^(a)

ou

Produit intermédiaire visé à l'article 8 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97

- Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8^(a)

o

Prodotto intermedio di cui all'articolo 8 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97

- [lettisk version] Sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr.2571/97 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 8.pantu

vai

Koncentrēts sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr.2571/97 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 8.pantu

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) saskaņā ar 8.pantu iestrādei (pievienošanai) kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr.2571/97 4.pantu

- [litauisk version] Sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 2571/97 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 8 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 2571/97 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 8 straipsnyje

arba

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 8 straipsnyje, skirtas dėti į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 2571/97 4 straipsnyje

- [ungarsk version] A 2571/97/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 8. cikkében említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vaj

vagy

A 2571/97/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 8. cikkének pontjában említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vajkoncentrátum

vagy

A 2571/97/EK rendelet 8. cikkében említett köztes termék a rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás céljára

- [maltesisk version] Butir għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2571/97 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 8

jew

Butir ikkoncentrat għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2571/97 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 8

jew

Prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikoli 8 għall-inkorporazzjoni fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2571/97

- Boter voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8 bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

of

Boterconcentraat voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8^(a) bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

of

In artikel 8 bedoeld tussenproduct voor bijmenging in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

- [polsk version] Masło z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w Artykule 4 Rozporządzenia (WE) nr 2571/97 lub do produktu pośredniego, o którym mowa w Artykule 8

lub

Masło skoncentrowane z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do

produktu końcowego, o którym mowa w Artykule 4 Rozporządzenia (WE) nr 2571/97 lub do produktu pośredniego, o którym mowa w Artykule 8

lub

Produkt pośredni, o którym mowa w Artykule 8, z przeznaczeniem do włączenia do produktu końcowego, o którym mowa w Artykule 4 Rozporządzenia (WE) nr 2571/97

- Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8º

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8º

ou

Produto intermédio referido no artigo 8º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97

- [slovakisk version] Maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 2571/97 alebo do polotovaru podľa článku 8.

alebo

Koncentrované maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 2571/97 a lebo do polotovaru podľa článku 8

alebo

Polotovar, ktorý sa uvádza v článku 8 na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 2571/97

- [slovensk version] Maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 2571/97 ali v vmesni proizvod iz člena 8

ali

Zgoščeno maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 2571/97 ali v vmesni proizvod iz člena 8

ali

Vmesni proizvod iz člena 8 (10b) za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 2571/97

- Voi, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 8 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Voiöljy, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 8 artiklan a alakohdassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Edellä 8 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- Smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8.

Eller

Koncentrerat smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8^(a).

Eller

Mellanprodukt i enlighet med artikel 8 avsedd för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97

- rubrik 106 i kontroleksemplar T5:
 1. Sidste frist for iblandning i færdigvarerne
 2. Angivelse af anvendelsesformål (formel A eller formel B)
 3. I givet fald vægten af det smør eller af det koncentrerede smør, der er anvendt til fremstillingen af mellemproduktet.”

BILAG III

"Bilag V

NATIONALE KVALITETSKLASSER

- "beurre de laiterie; qualité extra; melkerijboter; extra kwaliteit" - belgisk smør
- "smør af første kvalitet" - dansk smør
- "Markenbutter" - tysk smør
- "pasteurisé A" - fransk smør
- "Irish creamery butter" - irsk smør
- "produkt, der udelukkende er fremstillet af fløde, og som har været behandlet ved centrifugering og pasteurisering" - italiensk smør
- "Marque Rose" or "Beurre de première qualité" - luxembourgsk smør
- "Extra kwaliteit" - nederlandsk smør
- "Extra selected" – britisk smør og "premium", nordisk smør
- "produkt, der udelukkende er fremstillet af fløde, og som har været behandlet ved centrifugering og pasteurisering" - græsk smør
- "produkt, der udelukkende er fremstillet af pasteuriseret komælk eller fløde" - spansk smør
- "produkt, der udelukkende er fremstillet af pasteuriseret komælk eller fløde" - portugisisk smør
- "Teebutter" - østrigsk smør
- "perinteinen meijerivoi/traditionellt mejerismör" - finsk smør
- "svenskt smör" – svensk smør
- "České stolní máslo" - tjekkisk smør
- "Ekstra kvaliteet" – estisk smør
- "Ekstrā klases sviests" – lettisk smør
- "A klasės sviestas" – litauisk smør
- "Márkázott vaj" – ungarsk smør
- "masło ekstra; masło delikatesowe; masło wyborowe" – polsk smør
- "Slovenské výberové maslo" – slovensk smør
- "Surovo maslo I. vrste" – slovakisk smør.

BILAG IV

“Bilag II

A. Angivelser, der skal være anført på blandingeres emballage:

- Mezcla destinada a la fabricación de piensos compuestos – Reglamento (CE) n° 2799/1999
- [tjekkisk version] Směs určená k výrobě krmných směsí - nařízení (ES) č. 2799/1999
- Blanding bestemt til fremstilling af foderblandinger - Forordning (EF) nr. 2799/1999
- Mischung zur Herstellung von Mischfutter - Verordnung (EG) Nr. 2799/1999
- [estisk version] Segasööda valmistamiseks ettenähtud segud – määrus (EÜ) nr 2799/1999
- Μείγμα που προορίζεται για την παρασκευή συνθέτων ζωοτροφών - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999
- Mixture intended for the manufacture of compound feedingstuffs - Regulation (EC) No 2799/1999
- Mélange destiné à la fabrication d'aliments composés - Règlement (CE) n° 2799/1999
- Miscela destinata alla fabbricazione di alimenti composti - Regolamento (CE) n. 2799/1999
- [lettisk version] Kombinētās dzīvnieku barības ražošanai paredzēts maisījums – Regula (EK) Nr.2799/1999
- [litauisk version] Mišinys, skirtas kombinuotųjų pašarų gamybai – Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999
- [ungarsk version] Összetett takarmány előállítására szánt keverék – 2799/1999/EK rendelet
- [maltesisk version] Taħlita maħsuba għall-fabrikazzjoni ta' l-alimenti komposti – Regolament (KE) Nru 2799/1999
- Voor de vervaardiging van mengvoeders bestemd mengsel - Verordening (EG) nr. 2799/1999
- [polsk version] „Mieszanka przeznaczona do wytwarzania pasz złożonych - Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999”
- Mistura destinada ao fabrico de alimentos compostos - Regulamento (CE) n.o 2799/1999
- [slovakisk version] Zmesi určené na výrobu krmných zmesí – nariadenie (ES) č. 2799/1999
- [slovensk version] Zmes za proizvodnjo sestavljenih krmnih mešanic – Uredba (EC) št. 2799/1999
- Rehuseosten valmistukseen tarkoitettu esiseos - asetus (EY) N:o 2799/1999

- Blandning avsedd för framställning av foderblandningar - Förordning (EG) nr 2799/1999

B. Angivelser, der skal være anført på foderblandningernes emballage:

- Pienso compuesto que contiene leche desnatada en polvo - Reglamento (CE) n° 2799/1999
- [tjekkisk version] Krmné směsi obsahující sušené odstředěné mléko - nařízení (ES) č. 2799/1999
- Foderblanding med indhold af skummetmælkspulver - Forordning (EF) nr. 2799/1999
- Magermilchpulver enthaltendes Mischfutter - Verordnung (EG) Nr. 2799/1999
- [estisk version] Lõssipulbrit sisaldavad segasöödad – määrus (EÜ) nr 2799/1999
- Σύνθετη ζωοτροφή που περιέχει αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999
- Compound feedingstuff containing skimmed-milk powder - Regulation (EC) No 2799/1999
- Aliment composé pour animaux contenant du lait écrémé en poudre - Règlement (CE) n° 2799/1999
- Alimento composto per animali contenente latte scremato in polvere - Regolamento (CE) n. 2799/1999
- [lettisk version] Kombinētā dzīvnieku barība , kas satur sauso vājpienu (vājpiena pulveri) – Regula (EK) Nr.2799/1999
- [litauisk version] Kombinuotieji pašarai, kuriuose yra nugriebto pieno miltelių – Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999
- [ungarsk version] Sovány tejport tartalmazó összetett takarmányok – 2799/1999/EK rendelet
- [maltesisk version] Alimenti komposti li jikontjenu trab tal-ħalib xkumat – Regolament (KE) Nru 2799/1999
- Mageremelkpoeder bevattend mengvoeder - Verordening (EG) nr. 2799/1999
- [polsk version] „Pasze złożone zawierające odtłuszczone mleko w proszku – Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999”
- Alimento composto para animais com leite em pó desnatado - Regulamento (CE) n.o 2799/1999
- [slovakisk version] Krmné zmesi obsahujúce sušené odstredené mlieko – nariadenie (ES) č. 2799/1999
- [slovensk version] Sestavljene krmne mešanice z vsebnostjo posnetega mleka v prahu – Uredba (ES) No 2799/1999
- Rasvatonta maitojauhetta sisältävä rehuseos - asetus (EY) N:o 2799/1999

- Foderblandning innehållande skummjölkspulver - Förordning (EG) nr 2799/1999
- C. Særlige angivelser, der skal anføres i rubrik 104 i kontroleksemplar T5, hvis der er tale om levering i tankvogne eller containere:
 - Piensos compuestos destinados a una explotación agraria o una explotación pecuaria o de engorde que utilice los piensos compuestos - Reglamento (CE) n° 2799/1999
 - [tjekkisk version] Krmné směsi určené zemědělskému podniku, nebo podniku zabývajícímu se chovem nebo výkrmem zvířat, který krmné směsi používá - nařízení (ES) č. 2799/1999
 - Foderblanding til brug på en landbrugsbedrift, en opdrætnings- eller en opfedningsvirksomhed - Forordning (EF) nr. 2799/1999
 - Für landwirtschaftliche Betriebe bzw. Aufzucht- oder Mastbetriebe bestimmtes Mischfutter - Verordnung (EG) Nr. 2799/1999
 - [estisk version] Segasöödad, mis on ettenähtud põllumajandus-, aretus- või nuumloomadele – määrus (EÜ) nr 2799/1999
 - Σύνθετες ζωοτροφές που θα χρησιμοποιηθούν από γεωργική εκμετάλλευση ή κτηνοτροφική εκμετάλλευση ή εκμετάλλευση
 - παχύνσεως - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999
 - Compound feedingstuffs bound for a farm or breeding or fattening concern which uses feedingstuffs - Regulation (EC) No 2799/1999
 - Aliments composés pour animaux destinés à une exploitation agricole ou à une exploitation d'élevage ou d'engraissement utilisatrice - Règlement (CE) n° 2799/1999
 - Alimenti composti per animali destinati ad un'azienda agricola o ad un'azienda dedita all'allevamento o all'ingrasso che utilizzano gli alimenti composti - Regolamento (CE) n. 2799/1999
 - [lettisk version] Kombinētā dzīvnieku barība, kas paredzēta lauku saimniecībai vai vaislas dzīvnieku audzētavai, vai nobarošanas saimniecībai, kur izmanto lopbarību – Regula (EK) Nr.2799/1999
 - [litauisk version] Kombinuotieji pašarai, skirti tiekti ūkiui arba pašarus naudojančiai veisimo arba penėjimo įmonei – Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999
 - [ungarsk version] Takarmányokat használó gazdaságba illetve tenyésztő vagy hizlaló vállalkozásba szánt összetett takarmányok – 2799/1999/EK rendelet
 - [maltesisk version] Alimenti komposti maħsuba għall-bdiewa u t-tobbija u t-tismin konċernat li jużaw l-alimenti – Regolament (KE) Nru 2799/1999
 - Mengvoeder, bestemd voor een dit voeder gebruikend landbouwbedrijf of veeteelt- of veemesterijbedrijf - Verordening (EG) nr. 2799/1999

- [polsk version] „Pasze złożone przeznaczone na potrzeby gospodarstw lub na potrzeby zakładów hodowlanych lub tuczu – Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999”
- Alimentos compostos para animais destinados a uma exploração agrícola, pecuária ou de engorda utilizadora - Regulamento (CE) n.o 2799/1999
- [slovakisk version] Krmné zmesi určené pre podnik zaoberajúci sa chovom alebo výkrmom zvierat, ktoré používajú krmné zmesi - nariadenie (ES) č. 2799/1999
- [slovensk version] Sestavljene krmne mešanice za kmetije oziroma objekte za vzrejo ali pitanje, kjer uporabljajo krmne mešanice – Uredba (ES) št. 2799/1999
- Maatilalle, jalostuskarjatilalle tai lihakarjatilalle tarkoitettu rehuseos - asetus (EY) N:o 2799/1999
- Foderblandningar avsedda att användas i ett jordbruksföretag, eller för uppfödning eller gödning - Förordning (EG) nr 2799/1999

D. Særlige angivelser, der skal anføres i rubrik 104 i kontrol eksempalar T5, hvis der er tale om skummetmælkspulver solgt fra offentlige lagre:

- Debe transformarse en piensos compuestos o desnaturalizarse - Reglamento (CE) n° 2799/1999
- [tjekkisk version] Ke zpracování do krmných směsí nebo k denuraci - nařízení (ES) č. 2799/1999
- Skal forarbejdes til foderblandinger eller denatureres - Forordning (EF) nr. 2799/1999
- Zur Verarbeitung zu Mischfutter oder zur Denaturierung - Verordnung (EG) Nr. 2799/1999
- [estisk version] Ette nähtud segasöödaks töötlemiseks või denatureerimiseks – määrus (EÜ) nr 2799/1999
- Να μεταποιηθεί σε σύνθετες ζωοτροφές ή να μετουσιωθεί - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999
- To be processed into compound feedingstuffs or denatured - Regulation (EC) No 2799/1999
- À transformer en aliments composés pour animaux ou à dénaturer - Règlement (CE) n° 2799/1999
- Da trasformare in alimenti composti per animali o da denaturare - Regolamento (CE) n. 2799/1999
- [lettisk version] Pārstrādei barības maisījumos (kombinētā dzīvnieku barībā) vai denaturēšanai – Regula (EK) Nr.2799/1999
- [litauisk version] Perdirbti į kombinuotuosius pašarus arba denatūruoti – Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999

- [ungarsk version] Denaturált vagy összetett takarmányá feldolgozandó – 2799/1999/EK rendelet
- [maltesisk version] Biex ikunu pproċessati f'alimenti ta' l-ikel jew dinaturat – Regolament (KE) Nru 2799/1999
- Moet tot mengvoeder worden verwerkt of worden gedensureerd - Verordening (EG) nr. 2799/1999
- [polsk version] Do przetworzenia na pasze złożone lub do denaturacji – Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999
- Para transformação em alimentos compostos para animais ou desnaturação - Regulamento (CE) n.o 2799/1999
- [slovakisk version] Na spracovanie na kŕmne zmesi alebo denaturované -nariadenie (ES) č. 2799/1999
- [slovensk version] Za predelavo v sestavljeni krmno mešanico ali za denaturacijo– Uredba (ES) št. 2799/1999
- Rehuseoksiksi jalostettavaksi tai denaturoitavaksi - asetus (EY) N:o 2799/1999
- För bearbetning till foderblandningar eller denaturering - Förordning (EG) nr 2799/1999”

BILAG V

“Bilag

Myndigheder i medlemsstaterne som omhandlet i forordning (EF) nr. 580/2004 og i nærværende forordning, som buddene skal indgives til:

- BE Bureau d'intervention et de restitution belge
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Rue de Trèves 82/Trierstraat 82
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél./Tel. (32-2) 287 24 11
Télécopieur/Fax (32-2) 230 25 33/ (32-2) 281 03 07
- CY Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Import & Export Licensing Unit
1421 Lefkosia (Nicosia)
Cyprus
Tel: +357 22867 100
Fax: +357 22375 120
- CZ Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)
Ve Smečkách 33
110 00, Praha 1
Czech Republic
Tel: +42 0 222 871 574
Fax: +42 0 222 871 563
- DK Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Direktoratet for FødevarerErhverv

Eksportstøttekontoret

Nyropsgade 30

DK-1780 København V

Tlf. (45) 33 95 80 00

Fax (45) 33 95 80 80

DE Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)

Postfach 180203

D-60083 Frankfurt am Main

Tel. (49-69) 15 64 0

Fax (49-69) 15 64-790/15 64-791

EE Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet (PRIA)

Narva mnt 3

Tartu 51009

Estonia

Tel: +37 27371200

Fax: +37 27371201

EL O.P.E.K.E.P.E. - Direction Dilizo

Rue Acharnon 241

GR-10446 Athènes

Tel.: (30-210)212 49 03 - (30-210)212 49 11

Fax.: (30-210) 86 70 503

ES Ministerio de Economía

Secretaría General de Comercio Exterior

Paseo de la Castellana, 162

E 28071 Madrid

Tel.: (3491) 349 3780

Fax.: (3491) 349 3806

FR Office national interprofessionnel du lait et des produits laitiers

2, rue Saint-Charles

F-75740 Paris Cedex 15

Tél.: (33-1) 73005000/Fax.: (33-1) 73005050

Unité de stockage: Tél. (33-1)73005267 - Fax : (33-1)73005391

IE Department of Agriculture and Food

Johnstown Castle Estate

Wexford

Ireland

Tel. (353) 53 63 400

Fax (353) 53 42 843

IT Ministero delle Attività Produttive

Dipartimento Commercio Estero

D.G. Politica Commerciale – Div. II

Viale Boston 25

I-00144 Roma

Tel.: (39-06) 599 3220

Fax.: (39-06) 599 3214

LU OFFICE DES LICENCES

21 ? Rue Philippe III-2011 Luxembourg

Tél.: (35-2) 478 2370

Télécopieur: (35-2) 466138

LV Lauku atbalsta dienests (LAD)

Republikas laukums 2

Rīga, LV-1981

Latvija

Tel: + 371 7027542

Fax: + 371 7027120

LT Nacionalinė mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos

Blindžių 17

08111 Vilnius – 4

Lithuania

Tel: +370 5 2683 954

Fax: +370 5 2683 981

HU Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH)

Alkotmány u. 29

H-1054 Budapest

Hungary

Tel: + 36 1 37 43 675

Fax: + 36 1 47 52 169

MT Ministry for Rural Affairs and Environment

Barriera Wharf

Valletta - CMR 02

Tel: +356 2295 2228

NL PRODUCTSCHAP ZUIVEL

Louis Braillelaan 80

NL 2719 EK Zoetermeer

Tel.: (31)-(0)79 368 1534

Fax.: (31) (0)79 368 1954

E-mail : HR@PZ.AGRO.NL

AT Agrarmarkt Austria

Dresdner Strasse 70

A-1201 Wien

Tel.: (43-1) 331 51

Fax.: (43-1) 331 51 396

E-mail : bereich.MILCH@AMA.GV.AT

PL Agencja Rynku Rolnego

Nowy Swiat 6/12

00-400 Warszawa

Poland

Tel: +4822 661-75-90

Fax: +4822 661-76-04

PT Ministério das Finanças

Direcção das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo

Direcção de Serviços de Licenciamento

Rua Terreiro do Trigo – Edifício da Alfândega

P – 1149 – 060 Lisboa

Tel.: (351-21) 751 85 00

Fax.:(351-21) 751 86 15

SI Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja

Dunajska cesta 160

1000 Ljubljana

Slovenija

Tel: +386 1 478 9228

Fax: +386 1 478 9297

SK Agricultural Paying Agency

Dobrovičova 12

812 66 Bratislava

Slovak Republic

Tel: +421 2 59 266 321; +421 2 59 266 265

Fax: +421 2 59 266 329; +421 2 59 266 256

FI Maa-ja metsätalousministeriö Interventioyksikkö

P.O. Box 30

FIN-00023 Government, Finland

Puh: (358-9) 160 01

Telekopio: (358-9) 1605 2707

SV Statens jordbruksverk

Vallgatan 8

S-51182 Jönköping

Tfn.: (46-36) 15 50 00

Fax.: (46-36) 19 05 46

UK Rural Payments Agency (RPA)

Lancaster House, Hampshire Court

UK - NEWCASTLE UPON TYNE NE4 7YE

Tel. : +44(0) 191 226 5262

Fax : +44(0) 191 226 5212”

BILAG VI

“Bilag

Myndigheder i medlemsstaterne som omhandlet i forordning (EF) nr. 580/2004 og i nærværende forordning, som buddene skal indgives til:

- BE Bureau d'intervention et de restitution belge
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Rue de Trèves 82/Trierstraat 82
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél./Tel. (32-2) 287 24 11
Télécopieur/Fax (32-2) 230 25 33/ (32-2) 281 03 07
- CY Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Import & Export Licensing Unit
1421 Lefkosia (Nicosia)
Cyprus
Tel: +357 22867 100
Fax: +357 22375 120
- CZ Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)
Ve Smečkách 33
110 00, Praha 1
Czech Republic
Tel: +42 0 222 871 574
Fax: +42 0 222 871 563
- DK Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Direktoratet for FødevarerErhverv

Eksportstøttekontoret

Nyropsgade 30

DK-1780 København V

Tlf. (45) 33 95 80 00

Fax (45) 33 95 80 80

DE Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)

Postfach 180203

D-60083 Frankfurt am Main

Tel. (49-69) 15 64 0

Fax (49-69) 15 64-790/15 64-791

EE Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet (PRIA)

Narva mnt 3

Tartu 51009

Estonia

Tel: +37 27371200

Fax: +37 27371201

EL O.P.E.K.E.P.E. - Direction Dilizo

Rue Acharnon 241

GR-10446 Athènes

Tel.: (30-210)212 49 03 - (30-210)212 49 11

Fax.: (30-210) 86 70 503

ES Ministerio de Economía

Secretaría General de Comercio Exterior

Paseo de la Castellana, 162

E 28071 Madrid

Tel.: (3491) 349 3780

Fax.: (3491) 349 3806

FR Office national interprofessionnel du lait et des produits laitiers

2, rue Saint-Charles

F-75740 Paris Cedex 15

Tél.: (33-1) 73005000/Fax.: (33-1) 73005050

Unité de stockage: Tél. (33-1)73005267 - Fax : (33-1)73005391

IE Department of Agriculture and Food

Johnstown Castle Estate

Wexford

Ireland

Tel. (353) 53 63 400

Fax (353) 53 42 843

IT Ministero delle Attività Produttive

Dipartimento Commercio Estero

D.G. Politica Commerciale – Div. II

Viale Boston 25

I-00144 Roma

Tel.: (39-06) 599 3220

Fax.: (39-06) 599 3214

LU OFFICE DES LICENCES

21 Rue Philippe IIL-2011 Luxembourg

Tél.: (35-2) 478 2370

Télécopieur: (35-2) 466138

LV Lauku atbalsta dienests (LAD)

Republikas laukums 2

Rīga, LV-1981

Latvija

Tel: + 371 7027542

Fax: + 371 7027120

LT Nacionalinė mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos

Blindžių 17

08111 Vilnius – 4

Lithuania

Tel: +370 5 2683 954

Fax: +370 5 2683 981

HU Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH)

Alkotmány u. 29

H-1054 Budapest

Hungary

Tel: + 36 1 37 43 675

Fax: + 36 1 47 52 169

MT Ministry for Rural Affairs and Environment

Barriera Wharf

Valletta - CMR 02

Tel: +356 2295 2228

NL PRODUCTSCHAP ZUIVEL

Louis Braillelaan 80

NL 2719 EK Zoetermeer

Tel.: (31)-(0)79 368 1534

Fax.: (31) (0)79 368 1954

E-mail : HR@PZ.AGRO.NL

AT Agrarmarkt Austria

Dresdner Strasse 70

A-1201 Wien

Tel.: (43-1) 33 151

Fax.: (43-1) 331 51 396

E-mail : bereich.MILCH@AMA.GV.AT

PL Agencja Rynku Rolnego

Nowy Swiat 6/12

00-400 Warszawa

Poland

Tel: +4822 661-75-90

Fax: +4822 661-76-04

PT Ministério das Finanças

Direcção das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo

Direcção de Serviços de Licenciamento

Rua Terreiro do Trigo – Edifício da Alfândega

P – 1149 – 060 Lisboa

Tel.: (351-21) 751 85 00

Fax.:(351-21) 751 86 15

SI Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja

Dunajska cesta 160

1000 Ljubljana

Slovenija

Tel: +386 1 478 9228

Fax: +386 1 478 9297

SK Agricultural Paying Agency

Dobrovičova 12

812 66 Bratislava

Slovak Republic

Tel: +421 2 59 266 321; +421 2 59 266 265

Fax: +421 2 59 266 329; +421 2 59 266 256

FI Maa-ja metsätalousministeriö Interventioyksikkö

P.O. Box 30

FIN-00023 Government, Finland

Puh: (358-9) 160 01

Telekopio: (358-9) 1605 2707

SV Statens jordbruksverk

Vallgatan 8

S-51182 Jönköping

Tfn.: (46-36) 15 50 00

Fax.: (46-36) 19 05 46

UK Rural Payments Agency (RPA)

Lancaster House, Hampshire Court

UK - NEWCASTLE UPON TYNE NE4 7YE

Tel. : +44(0) 191 226 5262

Fax : +44(0) 191 226 5212”
